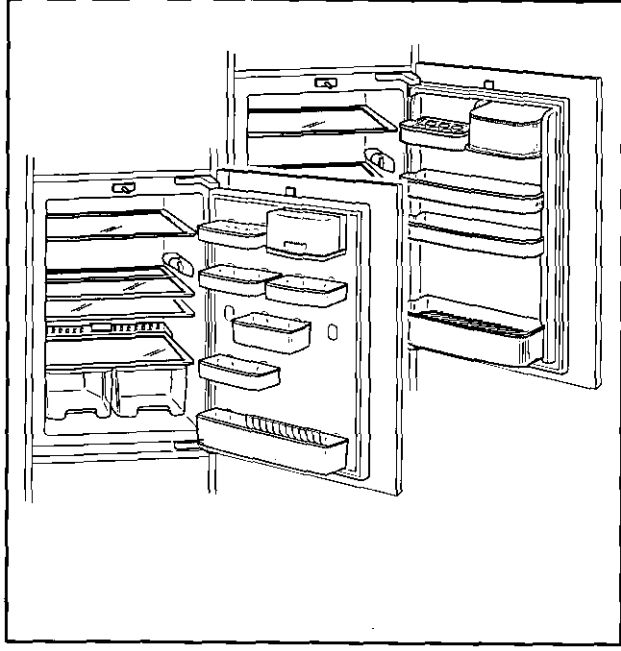
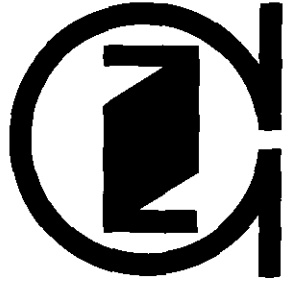


1 709 988 287 (8107)



de Gebrauchsanweisung
en Operating Instructions
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
es Modo de empleo
pt Instruções Serviço
el Οδηγίες Χρήσεως
tr Kullanma kılavuzu



de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Ausstattung des Kühlraums	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gerät reinigen	10
Ihr neues Gerät	7	Energie sparen	10
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	8	Betriebsgeräusche	11
Gerät einschalten	8	Kleine Störungen selbst beheben	11
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Kundendienst	12

en Index

Instructions on appliance disposal	13	Interior fittings of refrigerator compartment	17
Safety information	13	Cleaning the refrigerator	18
Your new appliance	15	Conserving energy	18
Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature	16	Operating noises	19
Switching on the appliance	16	Eliminating minor faults by yourself	19
Switching off and disconnecting the appliance	17	Customer service	20

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	21	Équipement du compartiment réfrigérateur	25
Consignes de sécurité	21	Nettoyage de l'appareil	26
Votre nouvel appareil	23	Économies d'énergie	26
Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température	23	Bruits de fonctionnement	27
Enclencher l'appareil	24	Remédier soi-même aux petites pannes	27
Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil	24	Service après-vente	28

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	29	Dotazione del vano frigorifero	33
Avvertenze per la Vostra sicurezza	29	Pulire l'apparecchio	34
Il vostro nuovo apparecchio	31	Risparmiare energia	34
Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura	31	Rumori di funzionamento	34
Accendere l'apparecchio	32	Eliminare da soli piccoli guasti	35
Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	32	Servizio assistenza clienti	36

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	37	Uitvoering van de koelruimte	41
Veiligheidsvoorschriften	37	Schoonmaken van het apparaat	42
Uw nieuwe apparaat	39	Energie besparen	42
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	39	Bedrijfsgeluiden	43
Inschakelen van het apparaat	40	Kleine storingen zelf verhelpen	43
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	40	Servicedienst	44

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	45	Equipamiento del frigorífico	50
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	45	Limpeza del aparato	51
Familiarizándose con la unidad	47	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	52
Conexión del aparato y selección de la temperatura	48	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	52
Conectar el aparato	49	Pequeñas averías de fácil arreglo	53
Desconexión y paro del aparato	49	Servicio de Asistencia Técnica	54

pt Indicações

Instruções sobre Reciclagem	55	Equipamento da zona de refrigeração ..	59
Indicações sobre segurança	55	Limpeza	60
O seu novo aparelho	57	Poupança de energia	60
Ligação do aparelho à corrente	57	Ruídos de funcionamento	60
Ligação do aparelho	58	Eliminação de pequenas anomalias	61
Desligar e desactivar o aparelho	58	Assistência Técnica	62

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	63	Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης ..	68
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας ...	63	Καθαρισμός της συσκευής	69
Η καινούργια σας συσκευή	65	Εξοικονόμηση ενέργειας	70
Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας ..	66	Θόρυβοι λειτουργίας	70
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	67	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	71
Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	67	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	72

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	73
Güvenlik Bilgileri	74
Cihazı Tanıma	75
Cihazın Bağlanması, Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı	76
Cihazın çalıştırılması	76
Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	77

Soğutma bölümünün donanımı	77
Cihazın Temizlenmesi	78
Enerji tasarruf bilgileri	79
Normal çalışma sesleri / gürültüleri ...	79
Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar .	80
Yetkili servis	81

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.

• Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

• Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

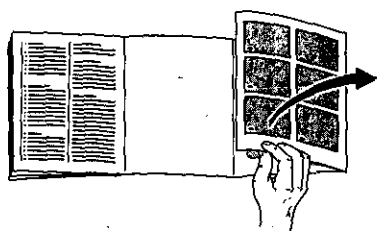
Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler (Hauptschalter) / Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum für Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst
- 4 Gemüsebehälter für Gemüse, Salat, Obst
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen

Klimaklassen – zulässige Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühleinschne muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch.

Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigungs).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Bild 2/2

Temperatur-Wähler auf eine Merkhzahl drehen. Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum. Wir empfehlen eine mittlere Merkhzahl (z. B. 2–3)

- eine **höhere Merkhzahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufiges Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

Hinweise:

Bild 3

Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

- Temperaturwähler auf „0“ stellen.

Gerät stilllegen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen,
- Gerät abtauen und reinigen,
- Gerätetür offen lassen.

Ausstattung des Kühlraums

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Versenkbare Behälter-Einhängung (nicht bei allen Modellen)

Bild 5/B

ermöglicht problemloses Reinigen der Innentür. Zum Versenken und Erheben, Einhängung mittig in die Tür drücken.

Ausstattungsbeispiel

(nicht bei allen Modellen)

Gemüsebehälter mit Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler

Bild 6

Zum langfristigen Lagern: Regler nach rechts, Belüftung ist offen, Temperatur wird niedriger.

Zum kurzfristigen Lagern: Regler nach links, Belüftung ist geschlossen, Temperatur wird höher, hohe Luftfeuchtigkeit.

Trennplatte im Gemüsebehälter

Bild 6/A

Wenn die Trennplatte nicht benötigt wird, Trennplatte anheben und ganz nach rechts an die Wand des Gemüsebehälters schieben.

Vario-Ablage

Bild 7

Die vordere Hälfte lässt sich nach hinten schieben – Platz für hohe Gefäße auf der darunter liegenden Ablage.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Zum Herausnehmen anheben. Halterung lässt sich verschieben.

Flaschenhalter

Bild 9

Auszugs-Ablage

Hebel nach unten drücken **Bild 10/A**. Ablage ist im Gehäuse befestigt.

Hebel nach oben öffnen **Bild 10/B**. Gesamte Ablage kann herausgenommen werden.

Flaschenablage (Typ A/B)

Bild 11

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern Sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Gerät reinigen

- **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen.

- Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefrier-gutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 12/A (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 12/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.

Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (Bild 3 , siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“. Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 13**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

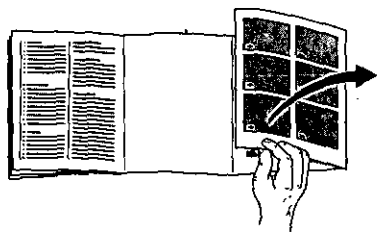
General regulations

The appliance is suitable for

- cooling food.

The appliance is designed specifically for use in the house.

Your new appliance



Certain details, in particular appliance features, may vary depending on the appliance model.

Fig. 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector (main switch)/ interior light
- 3 Shelves in refrigerator compartment for cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and cold meats
- 4 Vegetable container for vegetables, salads, fruit
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles

Climatic classes – permitted ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see "Cleaning").

Connecting the appliance to the power supply

The socket should be easily accessible. The best position is above the high-sided unit. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching on the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

Fig. 2/2

Turn the temperature selector to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator compartment. We recommend a medium setting (e.g. 2–3).

- **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if fairly large quantities of food are placed in it.

Therefore, the temperature selector should be set to a higher setting (e.g. 4) for 7 hours.

Notes:

Fig. 3

It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

- Set the temperature selector to "0".

Disconnecting the appliance

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the appliance door open.

Interior fittings of refrigerator compartment

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

The retractable container attachment (not all models), enables problem-free cleaning of the door interior. To lower or raise the attachment, **Fig. 5/B**, press it into the door.

Example of features

(not all models)

Vegetable container with temperature and humidity regulator

Fig. 6

For long-term storage:

Rotate regulator in a clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:

Rotate regulator in an anti-clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

Partition in the vegetable container

Fig. 6/A

If the partition is not required, lift up and slide all the way to the right onto the side of the vegetable container.

"Vario" shelf

Fig. 7

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back to provide more space for taller items on the shelf below.

Drawer for cold meats and cheese

Fig. 8

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Bottle holder

Fig. 9

Pull-out shelf

Lever down **Fig. 10/A**.

Shelf secured in housing.

Lever up **Fig. 10/B**.

Entire shelf can be removed.

Bottle rack (Model A/B)

Fig. 11

Making use of different temperature zones

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
Keep sensitive items in the coldest zones (e.g. fish, salami, meat).
- The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

- When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 3** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Cleaning the refrigerator

- Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
- Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
- Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.

Conserving energy

- The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source (e.g. a radiator, cooker). If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.
- Allow warm food and beverages to cool down before placing in the appliance.

- To thaw frozen food, place in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will cool the refrigerated food.
- Open and close the appliance door as quickly as possible.

Operating noises.

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb. 1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the cover grid forwards Fig. 12/A. 3. Change the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lamp holder, see defective bulb for wattage).
	The light switch is jammed. Fig. 12/B	Check whether it can be moved.

The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked. Fig. 3	Clean the condensation channel and the drainage pipe (Fig. 3 , see "Cleaning the appliance").
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Appliance door opened frequently. The ventilation slots are blocked.	Do NOT open the door unnecessarily. Remove any obstructions.
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to "0". Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Turn the temperature selector from "0". Check that the power is ON and check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please **ALWAYS** quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 13**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au

rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil,

veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

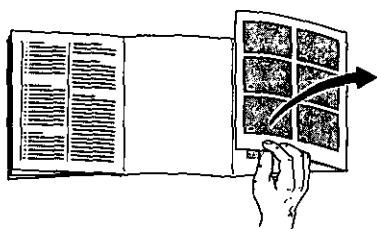
Dispositions générales

Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. 1

- 1 Commutateur d'éclairage
- 2 Thermostat (interrupteur principal) / Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur pour les pâtisseries, plats pré-cuissés, produits laitiers, la viande et la charcuterie
- 4 Bac à légumes pour légumes, salade, fruits
- 5 Balconnet pour tubes et petites boîtes
- 6 Casier à beurre et fromage
- 7 Balconnet à oeufs
- 8 Porte-bouteilles

Catégories climatiques – Température ambiante admissible

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus du placard vertical. Ne

faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

posez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Capacité de réfrigération

Le fait de ranger d'assez grandes quantités d'aliments peut provoquer une hausse passagère de la température dans le compartiment réfrigérateur.

Pour cette raison, réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé (4 par ex.) et laissez-le ainsi réglé pendant 7 heures.

Remarque :

Figure 3

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Enclencher l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Fig. 2/2

Tournez le sélecteur de température pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans le compartiment réfrigérateur. Nous vous recommandons de choisir un chiffre repère intermédiaire (par ex. 2-3)

- Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4-5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entre-

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Mise hors tension de l'appareil

- Réglez le thermostat sur «0».

Inutilisation longue durée

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou retirez le fusible/coupez disjoncteur.
- Faites dégivrer l'appareil et nettoyez-le.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Equipement du compartiment réfrigérateur

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté

Fig. 4. Soulevez le casier puis extrayez-le

Fig. 5.

Dispositif de fixation escamotable des casiers (selon le modèle) Ce dispositif permet de nettoyer la contre-porte sans problème. Le dispositif s'escamote et se soulève. Enfoncez le dispositif d'accrochage **Fig. 5/B** dans la porte.

Exemple d'équipement

(selon le modèle)

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Figure 6

Rangement longue durée: amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée: amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Cloison séparatrice dans le bac à légumes

Figure 6/A

Si vous n'utilisez pas la cloison séparatrice, soulevez-la puis faites-la

glisser complètement vers la droite, contre la paroi du bac à légumes.

Clayette Vario

Figure 7

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Tiroir à charcuterie et fromage

Figure 8

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Porte-bouteilles

Figure 9

Clayette

Levier en bas, **figure 10/A.**
Clayette fixée dans le boîtier.

Levier en haut, **figure 10/B.**
Vous pouvez retirer la clayette toute entière.

Clayette à bouteilles (Type A/B)

Figure 11

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.
Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte. Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Nettoyage de l'appareil

- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
- Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 3** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas *directement exposé aux rayons solaires* et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez la porte de l'appareil le moins longtemps possible.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

BAvant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant Fig. 12/A. 3. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange: 220-240 V alternatif, culot E14, puissance (watts): voir celle indiquée sur l'ampoule défectueuse).

L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'interrupteur d'éclairage est coincé Fig. 12/B .	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3 .	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (Fig. 3 , voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil»).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Le sélecteur de température a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le sélecteur de température sur un chiffre repère moins élevé.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le sélecteur de température se trouve sur «0».	Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0».
	Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.	Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 13**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco - pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'am-

biente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

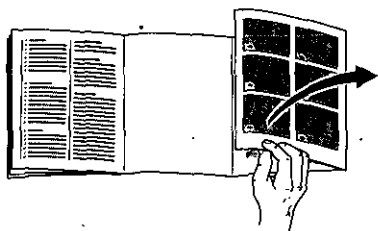
Destinazione d'uso generale

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Il vostro nuovo apparecchio



Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – a seconda del tipo di apparecchio.

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura (interruttore principale)/ Illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero per prodotti da forno, alimenti pronti latticini, carne e salsicce
- 4 Cassetto verdura per verdura, insalata, frutta
- 5 Balconcino per tubetti e lattine
- 6 Scomparto per burro e formaggio
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per bottiglie grandi

Classi climatiche – temperatura ambiente ammessa

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata dev'essere poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

Collegare l'apparecchio

La presa deve essere liberamente accessibile. Meglio se disposta sopra al mobile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura figura 2/2 oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Fig. 2/2

Disporre il selettore di temperatura su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero. Consigliamo un numero di riferimento medio (p. es. 2-3),

- regolare un numero di riferimento più alto (p. es. 4-5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Potenza refrigerante

La temperatura nel vano frigorifero può salire temporaneamente quando s'introducono grandi quantità di alimenti.

Perciò il selettore temperatura dovrebbe essere regolato per 7 ore su un numero di riferimento più alto (per es. numero 4).

Avvertenza:

Figura 3

A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

- Disporre il selettore temperatura su «0».

Mettere l'apparecchio fuori servizio

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Scongellare l'apparecchio e pulirlo.
- Lasciare aperta la porta del vano frigorifero.

Dotazione del vano frigorifero

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

La sospensione a scomparsa dei contenitori, (non in tutti i modelli), permette l'agevole pulizia interna della porta. Premere la sospensione nella porta, **figura 5/B**, per farla immergere e riemergere.

Esempio di dotazione

(non in tutti i modelli)

Cassetto verdura
con regolatore temperatura e umidità
Figura 6

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Piano di separazione nel cassetto verdura
Figura 6/A

Se il piano di separazione non è necessario, sollevatelo un poco e spingetelo completamente a destra sulla parete del cassetto verdura.

Ripiano variabile

Figura 7

La metà anteriore del ripiano può essere spinta verso dietro. Spazio per contenitori più alti sul ripiano sottostante.

Cassetto per salsiccia e formaggio
Figura 8

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie
Figura 9

Ripiano estraibile

Leva in basso **figura 10/A**.
Ripiano fissato nella carcassa.

Leva in alto **figura 10/B**.
L'intero ripiano può essere estratto.

Portabottiglie orizzontale (Tipo A/B)
Figura 11

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (p. es. pesce, salsiccia, carne).
- La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Pulire l'apparecchio

- Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
- Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
- Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:

per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura 9**.

affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli.
- Per scongelare alimenti surgelati metterli nel vano frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Aprire sempre la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura Figura 12/A . 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza (lampadina di ricambio 220-240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	L'interruttore della luce è bloccato. Figura 12/B	Verificare se si muove agevolmente.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 3	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. (Figura 3 , vedi "Pulire l'apparecchio")
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Il frigorifero entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.

Frequente apertura della porta dell'apparecchio.

Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.

Non aprire la porta senza necessità.

Eliminare gli ostacoli.

Il frigorifero non ha potenza refrigerante.

Il selettore temperatura è disposto su "0".

Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.

Ruotare il selettore temperatura oltre "0".

Verificare se vi è corrente. Controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 13**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking be-

schermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiks- aanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekeerings uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Drinken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

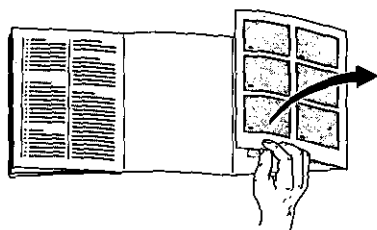
Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral bij de uitvoering.

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer (hoofdschakelaar)/binnenverlichting
- 3 Legplateaus in de koelruimte voor brood en banket, klaarge maakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst
- 4 Groenteladen voor groente, sla en fruit
- 5 Vak voor tubes en blikjes
- 6 Boter- en kaasvak
- 7 Eierrekje
- 8 Vak voor grote flessen

Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

afb. 2/2

emperatuurkiezer op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte. Wij adviseren een gemiddelde instelling (bijv. 2–3).

- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Koelcapaciteit

Door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen kan de temperatuur in de koelruimte tijdelijk warmer worden.

Stel daarom de temperatuurkiezer gedurende 7 uur op een hoger cijfer in (bijv. op 4).

Attentie:

Afb. 3

Op de achterwand van de koelruimte vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het ontdooit automatisch en komt via het dooiwatergootje in de dooiwater-opvangschaal terecht.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

- Temperatuurkiezer op „0“ zetten.

Buiten werking stellen van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- Deur van het apparaat
- en van de diepvriesruimte open laten staan.

Uitvoering van de koelruimte

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

De te verzinken ophanging van de vakken (niet bij alle modellen) maakt het mogelijk de binnenkant van de deur zonder problemen schoon te maken. Om te verzinken en terug te laten springen: de ophanging **afb. 5/B** in de deur drukken.

Een voorbeeld van het inruimen

(niet bij alle modellen)

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar **Afb. 6**

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen:

regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd: regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Scheidingsplaat in de groentelade **Afb. 6/A**

Als de scheidingsplaat niet gebruikt wordt: scheidingsplaat iets optillen en helemaal naar rechts tegen de wand van de groentelade schuiven.

Vario-plateau

Afb. 7

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Lade voor worst en kaas

Afb. 8

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Flessenhouder

Afb. 9

Uittrekbaar vak

Hendel naar beneden **afb. 10/A**. Het vak is in het apparaat bevestigd.

Hendel naar boven **afb. 10/B**. Het hele vak kan eruit gehaald worden.

Flessenrek (Type A/B)

Afb. 11

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
Attentie: gevoelige levensmiddelen in de koudste zones opslaan (bijv. vis, worst en vlees).
- De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Schoonmaken van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
- Het apparaat met een lauwe sopje schoonmaken.
- De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
- Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkieser of de verlichting terechtkomt.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.

Ze kunnen hierdoor vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen; niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik anders een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van levensmiddelen.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken afb. 12/A. 3. Lampje vervangen. (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor het wattage zie het kapotte lampje).
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	De lichtschakelaar zit klem afb. 12/B.	Controleer of er beweging in zit.

De bodem van de koelruimte is nat.

Het dooiwater-afvoergootje is verstopt **afb. 3**.

Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (**afb. 3**, zie „Schoonmaken van het apparaat“).

De temperatuur in de ruimte is te koud.

De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.

Temperatuurkiezer op een lager cijfer koel zetten.

De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.

De deur van het apparaat werd te vaak geopend.

Deur niet onnodig openen.

De be- en ontluuchtingsoeningen zijn afgedekt.

Afdekkingen verwijderen.

De koelkast heeft geen koelcapaciteit.

De temperatuurkiezer staat op „0“.

Temperatuurkiezer uit stand „0“ draaien.

Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.

Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Service dienst

Adres en telefoonnummer van de Service dienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 13**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Presté atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatar daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

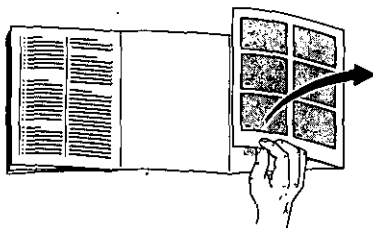
Normativas

El aparato ha sido diseñado para

- la refrigeración de alimentos.

Destinado al uso en el ámbito doméstico.

Familiarizándose con la unidad



Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Figura 1

- 1 Interruptor de la iluminación interior
- 2 Mando regulador de la temperatura (interruptor principal) / Iluminación interior
- 3 Bandejas en el frigorífico para colocar pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- 4 Cajones de verdura para guardar verdura, lechugas y frutas
- 5 Estantes para colocar tarros y latas pequeñas
- 6 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso
- 7 Elemento portahuevos
- 8 Botellero, para colocar las botellas grandes.

Clases climáticas – Máxima temperatura ambiente admisible

La clase climática de cada aparato es señalada en la placa de características del mismo y sirve de referencia para saber dentro de qué bandas de temperatura ambiente puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato y selección de la temperatura

Tras instalar el aparato en su emplazamiento previsto deberá aguardarse como mínimo media hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor se desplace por el circuito de frío.

Antes de la primera puesta en marcha del aparato, limpiar el interior del aparato y todos los accesorios (véase al respecto el capítulo «Limpieza»).

Conexión eléctrica

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

Conectar el aparato

Desplazar el mando selector de temperatura **Fig. 2/2** de la posición «0» y colocarlo en alguno de los valores superiores. El aparato comienza inmediatamente a refrigerar. La iluminación interior del aparato se activa estando la puerta abierta.

¡Atención!

El aparato debe estar correctamente instalado y conectado a la red eléctrica, de conformidad a las instrucciones de montaje adjuntas.

Selección de la temperatura

Fig. 2/2

Colocar el mando selector de la temperatura (en alguno de los valores de la escala. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas en el frigorífico. Se aconseja efectuar un ajuste medio (por ejemplo 2-3).

- la selección de unos **valores superiores** (por ejemplo 4-5) sólo de modo pasajero, en caso de: registrarse unas elevadas temperaturas ambientes, abrir con gran frecuencia las puertas del aparato o introducir grandes cantidades de alimentos en el frigorífico.

Capacidad de refrigeración

Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el frigorífico, la temperatura en el interior de éste puede aumentar temporalmente.

Por esta razón se aconseja colocar el regulador de la temperatura durante siete horas en un valor superior (por ejemplo en la posición o cifra «4»).

Advertencia:

Figura 3

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es transportada a través de la canaleta de desagüe y recogida en la bandeja de evaporación.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

- Desplazar el mando regulador de la temperatura a la posición de desconexión «0».

Paro del aparato

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente o activar el fusible.
- Desescarchar (descongelar) el aparato y limpiarlo.
- Dejar abiertas las puertas del aparato.

Equipamiento del frigorífico

Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico

La posición de las bandejas del frigorífico, así como los estantes, soportes y recipientes de la cara interior de la puerta, se puede modificar según necesidad. Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición. **Fig. 4**. Los estantes y recipientes de la puerta se levantan primero de su emplazamiento, antes de retirarlos **Fig. 5**.

Los soportes escamoteables para los recipientes de la puerta (no en todos los modelos) permiten una fácil limpieza de la cara interior de la puerta. Para enclavar y desenclavar los soportes basta con oprimirlos **Fig. 5/B**.

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

(no incluidos en todos los modelos)

Cajones de verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Figura 6

Para guardar la verdura durante un período prolongado:
Desplazar el mando regulador hacia la derecha:
La abertura de ventilación está completamente abierta. La temperatura desciende.

Para guardar la verdura durante un período breve:

Desplazar el mando regulador hacia la izquierda:

La abertura de ventilación está completamente cerrada. La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Placa de separación del cajón para la verdura

Figura 6/A

En caso de no necesitar la placa separadora, levantarla de su posición y desplazarla completamente hacia el lateral derecho del cajón.

Bandeja variable

Figura 7

La mitad delantera de la bandeja variable se puede desplazar hacia atrás; de este modo se pueden colocar objetos altos (botellas, jarras, etc.) sobre la bandeja inferior.

Caja para guardar embutido y queso

Figura 8

Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Botellero

Figura 9

Bandeja telescópica

Palanca hacia abajo **Figura 10/A**.

La bandeja se encuentra sujeta al cuerpo del aparato.

Palanca hacia arriba **Figura 10/B**.

La bandeja completa se puede retirar del aparato.

Soporte para botellas (Modelo A/B)

Figura 11

Observar las zonas frías en el interior del frigorífico

La circulación del aire en el interior del frigorífico da lugar a zonas con diferente grado de frío:

- Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y por encima de la bandeja inferior.
Advertencia: Haga uso de estas zonas para la conservación de alimentos delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

- Las zonas menos frías del frigorífico se encuentran en la parte superior de la cara interior de la puerta.
Advertencia: Haga uso de estas zonas para la conservación de alimentos como mantequilla y queso. La mantequilla, por ejemplo, no se endurece y puede untarse.

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

- Colocar sobre las bandejas y baldas del interior del frigorífico, de arriba hacia abajo: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los soportes y estantes de la cara interior de la puerta, desde arriba hacia abajo: Mantequilla, queso, huevos, latas y tubos, botellas pequeñas, botellas grandes, leche, envases de zumos tipo tetrabrik.

Limpieza del aparato

- Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
- Limpiar el aparato con una solución de agua y agente lavavajillas templada.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza: Conectar el aparato la red eléctrica y ponerlo en funcionamiento.

Atención:

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato, su instalación eléctrica o incluso las piezas y elementos de plástico

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua de limpieza no deberá entrar en contacto en ningún momento con el mando selector de la temperatura o la iluminación interior del frigorífico.

Limpiar regularmente la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 3** a fin de asegurar el flujo libre del agua de descongelación. Limpiar el orificio de drenaje con ayuda de una varilla o palillo o algo similar.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

No limpiar nunca las bandeja, baldas o compartimentos del frigorífico en el lavavajillas. ¡Podrían deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el frigorífico en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en la unidad.
- Descongelar los productos congelados en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del aparato, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.

Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, el grupo frigorífico está trabajando.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla: 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Retirar la rejilla protectora hacia adelante Fig. 12/A 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva (lámpara de repuesto de 220-240 V, corriente monofásica, base E14, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa).
	El interruptor está agarrado. Fig. 12/B	Verificar la movilidad del interruptor.
En el fondo del frigorífico se ha acumulado agua.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido. Fig. 3	Limpiar el tubo y la canaleta de desagüe. (Fig. 3/10 , véase el capítulo «Limpieza»)
La temperatura en el frigorífico es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Colocar el mando selector en un valor inferior (menos frío).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	Se ha abierto con mucha frecuencia la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.

El frigorífico no refrigera.

El selector de temperatura se encuentra ajustado en la posición «0».

Ajustar el mando selector en un valor más allá de la posición «0».

Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido;
el enchufe del aparato no está asentado correctamente en el toma de corriente.

Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. **Figura 19**

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

- Atenção! 

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem

do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.
- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.

Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)

- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.

- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.

- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou, outros sprays) e substâncias explosivas *não devem ser guardados do aparelho*
- **Perigo de explosão!**

- O aparelho não é um brinquedo para crianças!

- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.

- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

- Não suje os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

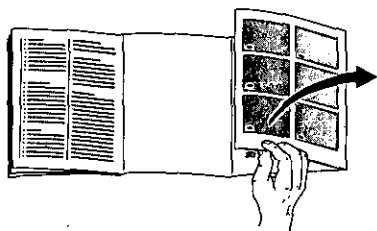
Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração de alimentos.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O seu novo aparelho



Podem-se verificar diferenças de pormenor – nomeadamente nas características de equipamento – em função do modelo de aparelho.

Fig. 1

- 1 Interruptor da luz
- 2 Selector de temperatura (interruptor principal/ Iluminação interior)
- 3 Prateleiras na zona de refrigeração para produtos de pastelaria, refeições prontas, lacticínios, carne e salsichas
- 4 Gaveta de legumes para legumes, saladas, fruta
- 5 Prateleira para bisnagas e latas pequenas
- 6 Compartimento para queijo e manteiga
- 7 Suporte para ovos
- 8 Prateleira para garrafas grandes

Classes climáticas – temperatura ambiente permitida

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica as amplitudes de temperatura, dentro das quais o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia.

Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligação do aparelho à corrente

Depois de instalado o aparelho, dever-se-á aguardar, pelo menos ½ hora, antes de o aparelho. Durante o transporte pode acontecer que o óleo existente no compressor se desloque para o sistema de refrigeração.

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a

corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

Ligação do aparelho

Rodar o selector de temperatura **Fig. 2/2** a partir da posição «0». O aparelho começa a refrigerar. A iluminação interior funciona, logo que a porta for aberta.

Regulação da temperatura

Fig 2/2

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas na zona de refrigeração. Recomendamos a regulação de **um valor médio** (p.ex. 2-3).

- **Um valor mais elevado** (p.ex. 4-5) só temporariamente deve ser seleccionado e nas seguintes situações: Elevada temperatura ambiente, maior frequência de abertura das portas, introdução de grande quantidade de alimentos na zona de refrigeração.

Capacidade de refrigeração

A temperatura na zona de refrigeração pode, temporariamente, ficar mais quente, devido à introdução de grande quantidade de alimentos.

Por isso, o selector de temperatura deve ser regulado para um valor mais elevado (= temperatura mais baixa) durante 7 horas (por ex. dígito 4).

Nota:

Fig. 3

Por razões de funcionamento, formam-se gotas de água ou de gelo na parede interior traseira. Estas gotas descongelam automaticamente e a água resultante da descongelação é encaminhada para a tina de evaporação através da calha da água da descongelação.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

- Posicionar o selector de temperatura em «0».

Desactivar o aparelho

- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Descongelar e limpar o aparelho.
- Deixar as portas do frigorífico e do congelador.

Equipamento da zona de refrigeração

Alteração da disposição interior do aparelho

As prateleiras interiores e os recipientes na porta podem variar de posição, em função das necessidades. Puxar a prateleira para a frente, baixá-la um pouco e incliná-la lateralmente **Fig. 4**. Elevar e retirar os suportes **Fig. 5**.

O apoio rebaixável dos recipientes (não existente em todos os modelos) permite limpar facilmente o interior da porta. Para rebaixar e elevar, pressionar o apoio na porta **Fig. 5/B**.

Exemplo de equipamento

(não existente em todos os modelos)

Gaveta de legumes com regulador de temperatura e de humidade

Fig. 6

Para conservação a longo prazo: Regulador para a direita, a ventilação fica aberta e a temperatura fica mais baixa.

Para conservação a curto prazo: Regulador para a esquerda, a ventilação fica fechada, a temperatura fica mais alta e a humidade do ar é elevada.

Placa separadora na gaveta de legumes

Fig. 6/A

Se não for necessária a placa separadora, esta pode ser elevada e deslocada totalmente para a direita, junto à parede da gaveta de legumes.

Prateleira Vario

Fig. 7

A metade da frente pode ser deslocada para trás – criando espaço para recipientes altos na prateleira imediatamente abaixo.

Gaveta para salsichas e queijo

Fig. 8

Para retirar, elevá-la. O apoio pode ser deslocado.

Suporte para garrafas

Fig. 9

Prateleira extensível

Alavanca em baixo **Fig. 10/A**.

Prateleira fixada à estrutura.

Alavanca em cima **Fig. 10/B**.

A prateleira pode ser totalmente retirada.

Prateleira para garrafas (Tipo A/B)

Fig. 11

Zonas mais frias dentro do frigorífico

Com a circulação de ar, existem, dentro do frigorífico, zonas com temperaturas diferentes:

- As zonas mais frias situam-se junto à parede posterior e sobre a prateleira inferior.

Nota: Aproveite estas zonas mais frias, para guardar alimentos mais sensíveis (p. ex. peixe, carne, produtos de charcutaria).

- A zona mais quente é junto à porta (em cima).

Notas: Utilize esta zona para guardar por ex. queijo e manteiga. Deste modo, a manteiga não fica muito dura, espalhando-se melhor no pão.

Para arrumação dos alimentos, recomendamos o seguinte procedimento:

- **Nas prateleiras,** (de cima para baixo):
Artigos de pastelaria, comida confeccionada, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Nas gavetas dos legumes:** Legumes, salada, fruta.
- **Na porta** (de cima para baixo):
Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos pequenos, garrafas grandes, leite pacotes de sumos.

Limpeza

- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Lavar o aparelho com água morna.
- Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
- Depois de limpo, ligar de novo o aparelho.

Atenção:

Nunca utilizar um aparelho de limpeza a vapor, para descongelar ou limpar o frigorífico. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor pode danificar as superfícies plastificadas.

Não utilizar produtos de limpeza, que possam conter substâncias abrasivas ou ácidas, nem diluentes.

Cuidado para que a água da limpeza não se infiltre no selector de temperatura ou na iluminação.

Limpar regularmente a calha de recolha e o orifício de escoamento

Fig. 3, para que a água da desconge-

lação possa escorrer livremente. Utilizar um palito ou objecto similar.

A água de limpeza não deve, através do orifício de escoamento, atingir a tina de evaporação.

Não lavar as prateleiras nem os recipientes na máquina de loiça, pois estes podem deformar-se.

Poupança de energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; não sob a acção directa dos raios solares nem na proximidade de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se isso for inevitável, utilizar uma placa isoladora.
- Comida e bebidas quentes devem arrefecer fora do aparelho.
- Para descongelar, colocar os alimentos na zona de refrigeração. O frio libertado pelos alimentos congelados irá servir para refrigeração dos alimentos que se encontram na zona de refrigeração.
- Abrir a porta da zona de congelação apenas por breves instantes.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos. Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a trabalhar.	A lâmpada está fundida.	Substituir a lâmpada. 1. Desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Puxar a tampa para a frente Fig. 12/A. 3. Substituir a lâmpada (Lâmpada de substituição, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14, valor de Watt, ver lâmpada fundida).
	O interruptor da luz está encravado. Fig. 12/B	Verificar, se o interruptor se move.
A base da zona de refrigeração está molhada.	O orifício de escoamento da água da descongelação está entupido. Fig. 3	Limpar a calha de recolha e o orifício de escoamento da água da descongelação. (Fig. 3 , ver «Limpeza»)
A temperatura é demasiado baixa na zona de refrigeração.	O selector de temperatura está regulado para um valor demasiado elevado.	Posicione o selector de temperatura num valor mais baixo.

A máquina de frio trabalha cada vez com mais frequência e durante mais tempo.

Abertura frequente da porta do aparelho.

As grelhas de ventilação estão tapadas.

Não abrir a porta desnecessariamente.

Destapar as grelhas.

Não há refrigeração no frigorífico.

O selector de temperatura está em «0».

Falta de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.

Rodar o selector de temperatura para outra posição.

Verifique se há corrente e verifique os fusíveis.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 13**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φινι από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φινι,
3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν’

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις

οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Προσοχή! 

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

- να μη βρίσκεται κοντά στο σημείο διαρροής ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, όταν οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Σε περιπτώσεις ανάγκης

- Ξεπλύνετε τα μάτια και συμβουλευέστε γιατρό.
- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή σπινθήρες και ανοιχτή φλόγα.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε για μερικά λεπτά το δωμάτιο.

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
 - Απόψυξη,
 - Καθαρισμός
- Τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.

- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες - **κίνδυνος έκρηξης!**
- Διη συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.

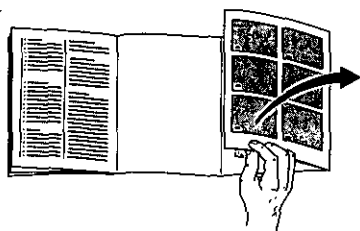
Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την συντήρηση τροφίμων υπό ψύξη.

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η καινούργια σας συσκευή



Διαφορές στις λεπτομέρειες - ιδιαίτερα σε χαρακτηριστικά εξοπλισμού - ανάλογα με τον τύπο της συσκευής

Εικόνα 1

- 1 Διακόπτης φωτισμού
- 2 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας (κεντρικός διακόπτης)/ Εσωτερικός φωτισμός
- 3 Ράφια στον χώρο συντήρησης για αρτοσκευάσματα, έτοιμα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- 4 Δοχείο λαχανικών για λαχανικά, σαλατικά, φρούτα
- 5 Ράφια για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 6 Θήκη βουτύρου και τυριού
- 7 Αβγοθήκη
- 8 Θήκη για μεγάλες φιάλες

Κατηγορίες κλίματος – επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να, καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. „Καθαρισμός“).

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Το καταλληλότερο μέρος είναι πάνω από το υψηλό ερμάριο. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον, όταν έχει εντοιχιστεί.

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας **εικόνα 2/2** έξω από τη θέση "0". Η συσκευή αρχίζει να ψύχει. Ο εσωτερικός φωτισμός ανάβει, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

εικόνα 2/2

Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε έναν αριθμό. Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης. Εμείς σας συνιστούμε ένα μεσαίο αριθμό (π.χ. 2-3).

- Σε έναν **μεγαλύτερο αριθμό** (π.χ. 4-5) ρυθμίζετε μόνον παροδικά σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος, συχνού ανοίγματος της πόρτας, τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.

Απόδοση ψύξης

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης μπορεί να ανέλθει προσωρινά κατά την τοποθέτηση μεγαλύτερων ποσοτήτων τροφίμων.

Γι' αυτό θα πρέπει να ρυθμιστεί ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας για 7 ώρες σε μεγαλύτερο αριθμό (π.χ. στο ψηφίο 4).

Υπόδειξη:

Εικόνα 3

Λόγω της λειτουργίας, σχηματίζονται από μέσα στο οπίσθιο τοίχωμα σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη. Αυτή ξεπαγώνει αυτόματα και τρέχει μέσω της υδρορρόης στο δοχείο εξάτμισης.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στη θέση "0".

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.
- Αποψύξτε και καθαρίστε τη συσκευή.
- Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτές.

Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση των ραφιών στο εσωτερικό και των δοχείων στην πόρτα ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, χαμηλώστε το και τραβήξτε το προς τα έξω, στρέφοντάς το προς το πλάι **εικόνα 4**. Ανασηκώστε το δοχείο και αφαιρέστε το **εικόνα 5**.

Η χωνευτή ανάρτηση των δοχείων (όχι σε όλα τα μοντέλα), καθιστά δυνατό τον εύκολο καθαρισμό του εσωτερικού της πόρτας. Για το βύθισμα και την έξοδο, πιέζετε την ανάρτηση, **εικόνα 5/B**, στην πόρτα.

Παράδειγμα εξοπλισμού

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Δοχείο λαχανικών με ρυθμιστή θερμοκρασίας και υγρασίας

Εικόνα 6

Για μακροχρόνια αποθήκευση: Ρυθμιστής προς τα δεξιά, ο αερισμός είναι ανοιχτός, η θερμοκρασία κατέρχεται.

Για βραχυχρόνια αποθήκευση: Ρυθμιστής προς τ' αριστερά, ο αερισμός είναι κλειστός, η θερμοκρασία ανέρχεται, υψηλή υγρασία αέρα.

Διαχωριστική πλάκα στο δοχείο λαχανικών

Εικόνα 6/A

Αν δεν χρειάζεται η διαχωριστική πλάκα, ανασηκώστε την και σπρώξτε την τέρμα δεξιά στο τοίχωμα του δοχείου λαχανικών.

Vario ράφι

Εικόνα 7

Το εμπρόσθιο ήμισυ μπορείτε να το σπρώξετε προς τα πίσω – χώρος για ψηλά δοχεία στο υποκείμενο ράφι.

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί

Εικόνα 8

Για την αφαίρεση ανασηκώστε το. Η συγκράτηση μπορεί να μετατοπιστεί.

Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα 9

Συρόμενο ράφι

Μοχλός κάτω, **εικόνα 10/A**, το ράφι στερεώνεται στο περίβλημα.

Μοχλός επάνω, **εικόνα 10/B**, το ράφι μπορεί να αφαιρεθεί ολόκληρο.

Ράφι φιαλών (Τύπος A/B)

Εικόνα 11

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα μέσα στον χώρο συντήρησης, προκύπτουν ζώνες διαφορετικής ψύξης:

- Οι ψυχρότερες περιοχές στον χώρο της συντήρησης βρίσκονται στο πίσω τοίχωμα και πάνω από το κάτω ράφι. Υπόδειξη: χρησιμοποιείτε αυτές τις περιοχές για ευαίσθητα τρόφιμα (π.χ. ψάρι, αλλαντικά, κρέας).
- Η ζώνη με την υψηλότερη θερμοκρασία είναι στην πόρτα (τέρμα στο επάνω μέρος). Υπόδειξη: Αποθηκεύετε σ' αυτές τις ζώνες π.χ. τυρί και βούτυρο. (Στο σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του, το βούτυρο παραμένει μαλακό και μπορείτε να το αλείψετε εύκολα).

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως ακολούθως:

- **Επάνω στα ράφια** μέσα στον χώρο συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα.
- **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Καθαρισμός της συσκευής

- **Προσοχή: Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!**
- Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων σε νερό. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας ή τον φωτισμό.
- Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία! Ο ατμός μπορεί να προξενήσει ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **εικόνα 3**, ούτως ώστε να μπορεί

να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης. Καθαρίζετε την υδρορροή με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο, όχι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Διαφορετικά χρησιμοποιήστε μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυσώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχανήμα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούϊσμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών: Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλάξτε τον λαμπτήρα: 1. Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός Εικόνα 12/A. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα (εφεδρικός λαμπτήρας, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14, για τα Watt βλ. στον καμμένο λαμπτήρα).
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει. Εικόνα 12/B	Εξετάστε αν αυτός μπορεί να κινηθεί.
Στον χώρο της συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης. Εικόνα 3	Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης (εικόνα 3 , βλ. „Καθαρισμός της συσκευής“).
Το ψυκτικό μηχάνημα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί σε πολύ μεγάλο αριθμό. Η πόρτα της συσκευής ανοίχτηκε συχνά. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μικρότερο αριθμό. Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα. Απομακρύνετε τα εμπόδια.

Το ψυγείο δεν έχει
ψυκτική απόδοση.

Ο διακόπτης επιλογής
θερμοκρασίας βρίσκεται
στο „0“.

Διακοπή ρεύματος,
η ασφάλεια έχει πέσει,
το φιν δεν βρίσκεται
σωστά μέσα στην
πρίζα.

Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής
θερμοκρασίας πέρα από τη θέση
„0“.

Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα,
ελέγξτε τις ασφάλειες.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία
τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα
την βρείτε στον τηλεφωνικό
κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών
Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.
Παρακαλούμε να δίνετε στη
υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης
πελατών τον αριθμό προϊόντος
(αριθμ. Ε) και τον αριθμό

κατασκευής (αριθμ. FD) της
συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην
πινακίδα τύπου. **Εικόνα 13**

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι
εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες
επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη
κατά την κλήση της υπηρεσίας
τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον
αριθμό προϊόντος και τον αριθμό
κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι
εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον
έξοδα.

Giderme Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!

Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz - böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

Dikkat:

Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncacı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itinayla saklayınız.

Cihazın Kurulması ve Bağlanması



Bu cihaz,

az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fışkırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.

- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

Acil durumlarda

- Gözlerinizi yıkayınız ve doktora gidiniz.
- Cihazın yakınında açık ateş, kıvılcım veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Kullanım Esnasında

- Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:
 - Buz çözme,
 - temizleme.
- Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. elektrikli buz oluřturucu vs.)
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Yanıcı ve genişlen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - **Patlama tehlikesi!**
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler.

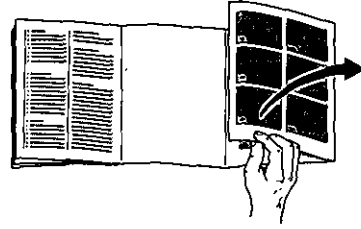
Genel Yönetmelikler

Bu cihaz

- gıda maddelerinin soğutulması ve dondurulması,

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihazı Tanıma



Cihaz modeline göre, detay farklılıkları olabilir (özellikle donanım özelliklerinde).

Resim 1

- 1 Işık şalteri
- 2 Sıcaklık ayar düğmesi (ana şalter) / İç ışıklandırma
- 3 Soğutma bölgesindeki raflar
Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamulleri, et ve sucuk için
- 4 Sebzelik
Sebze, salat ve meyve için
- 5 Macun tüpleri ve küçük kutular için raflar
- 6 Tereyağı ve peynir kabı
- 7 Yumurtalık
- 8 Büyük şişe bölümü

Klima sınıfları – Kabul edilebilir çevre sıcaklığı

Klima sınıfı, tip levhasında bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazı hangi çevre sıcaklıklarında kullanabileceğinizi bildirir.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir çevre sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın Bağlanması, Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Sıkıştırıcının içinde bulunan yağın, transport esnasında soğutma sistemine akma ihtimali söz konusudur.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, iç kısmını temizleyiniz (cihazın temizlenmesi bölümüne bkz.).

Cihazın Elektrik Bağlanması

Elektrik prizine rahatlıkla ulaşılabilir. Priz için en uygun yer, yüksek bir mutfak dolabının üst tarafıdır. Cihazı sadece tamamen kurulduktan sonra çalıştırınız.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkeler için üretilmiş olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası, cihazı iç kısmında sol alt tarafdadır. Eğer bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece yetkili servisimiz yapmalıdır.

Cihazın çalıştırılması

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** "0" pozisyonundan başka bir pozisyona çeviriniz. Cihaz soğutmaya başlar. Cihaz içi aydınlatması kapı açılınca yanar.

Sıcaklık Ayarı

Resim 2/2

Sıcaklık ayar düğmesini herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, soğutucu bölmesinde ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Orta bir ayar seçmenizi tavsiye ediyoruz (örn. 2–3 rakamlarına ayarlayınız).

- **Yüksek bir rakamı** (örn. 4-5) sadece şu durumlarda ve geçici olarak ayarlayınız: Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman, cihazın kapısı sık sık açılıp kapatılınca, cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman.

Soğutma kapasitesi

Soğutma bölmesine çok miktarda besin konulduğunda, bu bölmenin sıcaklık derecesi geçici olarak yükselebilir.

Bu nedenle, ısı ayar düğmesi 7 saat süreyle daha düşük bir dereceye (yani daha büyük bir sayıya) ayarlanmalıdır (örn. 4 sayısı konumuna).

Not:

Resim 3

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölmesinin arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur ve bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu kondanse su, akma oluşu üzerinden, buharlaştırma kabına akar.

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

- Sıcaklık ayar düğmesini "0" pozisyonuna ayarlayınız.

Cihazın tamamen kapatılması

- Şebeke fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı attırınız

- Cihazın buzunun çözülmesini sağlayınız ve temizleyiniz
- Cihazın kapısını açık bırakınız.

Soğutma bölmesinin donanımı

Cihazın iç Donanımının Değiştirilmesi

Cihazın raflarını ihtiyacınıza göre yerleştirebilirsiniz: Rafı öne doğru cihazdan dışarı çekiniz, öne doğru eğiniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız **Res. 4**. Kapının iç yüzüne takılı olan tüm kabloları dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabı yukarıya doğru kaldırınız **Res. 5**.

Yerine gömülebilen kab askıları (her modelde yoktur) sayesinde, kapının iç kısmı rahatça temizlenebilir. Askıları yerlerine gömmek veya yerlerinden çıkarmak için, ilgili askıyı **Resim 5/B** kapının içine doğru bastırınız.

Donanım örnekleri

(tüm modellerde mevcut değildir)

Sıcaklık ve nem ayar sürgüsü olan sebzelik

Resim 6

Uzun süre depolamak için: Ayar sürgüsü sağa; havalandırma açıktır ve içerisi daha soğuk olur.

Kısa süre depolamak için: Ayar sürgüsü sola; havalandırma kapalıdır, içerisi daha sıcak olur ve nem oranı yükselir.

Sebzelik içinde ayırma plakası

Resim 6/A

Eğer ayırma plakasına gerek yokse, ayırma plakasını yukarıya doğru kaldırınız ve tamamen sağa doğru, sebzeliğine duvarına (yan yüzüne) iteleyiniz.

Vario-Raf

Resim 7

- Vario rafın ön yarısını arkaya doğru iteleyebilirsiniz. Böylelikle bu rafın altına yüksek cisimler yerleştirebilirsiniz.

Sucuk ve peynir çekmecesı

Resim 8

Çekmeceyi dışarı çıkarmak için, yukarıya doğru kaldırınız. Çekmecenin tutma düzeni değiştirilebilir (kaydırılabilir).

Şişe tutucu

Resim 9

Çekmeceli raf

Kol altta **Resim 10/A.**

Raf gövde içinde sabitlenmiştir.

Kol üstte **Resim 10/B.**

Tüm raf dışarı çıkarılabilir.

Şişe bölümü (Tip A/B)

Resim 11

Cihazın farklı soğuk kısımlarına dikkat ediniz!

Cihazın soğutma bölmesindeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluğa sahip kısımlar oluşur:

- Soğutma bölmesinin en soğuk kısımları, iç arka pano ve en alt rafın üstüdür. Öneri: Bu kısımları hassas veya narin gıda maddeleri için kullanınız (örn. balık, sucuk, et).

- Soğutma bölmesinin en sıcak kısmı, kapısıdır (en üst kısmı). Öneri: Bu kısmı peynir ve tere yağı gibi gıda maddeleri için kullanınız. (Böylelikle peyniri sofraya getirdiğinizde tadı değişmemiş olur ve tere yağı da ekmeğe daha rahat sürülebilir).

Gıda maddelerini cihaza şöyle yerleştirmenizi öneririz:

- Soğutma bölmesindeki **rafların** üzerine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, balık ve sucuk yerleştirilmelidir.
- Sebzeliğin** içine: Sebze, meyve ve salata yerleştirilmelidir.
- Kapıdaki** raf ve kablara (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Tere yağı, peynir, yumurta, tüp, küçük şişeler, büyük şişeler, süt ve meyve suyu kutuları yerleştirilmelidir.

Cihazın Temizlenmesi

- Dikkat: Cihazın temizlenmesi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.**
- Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
- Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun sıcaklık ayar düğmesine veya aydınlatmaya girmesini önleyiniz.
- Temizleme işleminden sonra: Cihazın fişini tekrar elektrik prizine takınız ve çalıştırınız.

Dikkat: Temizlik işleminde kesinlikle buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız! Buhar cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya cereyan çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar cihazın yüzeyinde de zedelenmeye yol açabilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya eriyikler kullanılmamalıdır.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione.

Akma oluşunu ve eriyen suyun boşalma deliğini **Res. 8** temiz tutunuz ve suyun daima akabilmesini sağlayınız. Su boşalma deliğini ince bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Akma deliğinden, temizlik suyunun akıp buharlaşma kabına girmemesine dikkat ediniz.

Dikkat:

Cihazın raflarını ve kablalarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözölsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere "temas ediyor"

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz, doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer, fırın vs.) uzak bir yere kurunuz. Bu mümkün değilse, araya bir izole plaka yerleştiriniz.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra dondurucu veya soğutucu bölümüne koyunuz.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kablaları biraz birbirlerinden ayırınız.

Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağırarak gerekmez. Yetkili servisimizi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışıyor.	Ampul bozuk.	Ampulü değiştiriniz. 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampulün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız Res. 12/A . 3. Ampulü değiştiriniz (Yedek ampul, 220–240 V alternatif akım, soket E14, Watt için bozuk ampule bakınız).
Cihazın ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışıyor.	Aydınlatmanın şalteri sıkışmış Res. 12/B .	Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Soğutucunun tabanı ıslak.	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış Res. 3 .	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz (Res. 3 , cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız).
Soğutucunun içi çok soğuk.	Sıcaklık ayar düğmesi çok büyük bir rakama ayarlanmış.	Sıcaklık ayar düğmesini daha küçük bir rakama ayarlayınız.

Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.

Cihazın kapısı çok sık açıldı.
Havalandırma ızgarası tıkalı veya önü kapalı.

Kapıyı gerekmediği sürece açmayınız.
Engelleri kaldırınız.

Cihaz soğutmuyor

Sıcaklık ayar düğmesi „0“ konumunda.
Cereyan kesildi, şebeke sigortası attı veya fiş prize tam takılı değil.

Sıcaklık ayar düğmesini „0“ konumundan başka bir pozisyona çeviriniz.
Cereyan olup olmadığını kontrol ediniz, sigortaları kontrol ediniz.

Sürgülü kapı bağlantısı sıkışıyor veya gürültü (ses) yapıyor.

Cihazlar veya mobilya kapıları aşağıya doğru kaydı veya düştü.

Sürgülü kapı rayının koruyucu kapağını söküp çıkarınız. Sürgülü kapı rayın ayarını düzeltiniz. Sürgülü kapı rayına vazelin veya sıvı bulaşık deterjanı sürünüz.

Yetkili servis

Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 13**

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

A

1

2

3

B

4

6

7

5

8

A

1

2

3

B

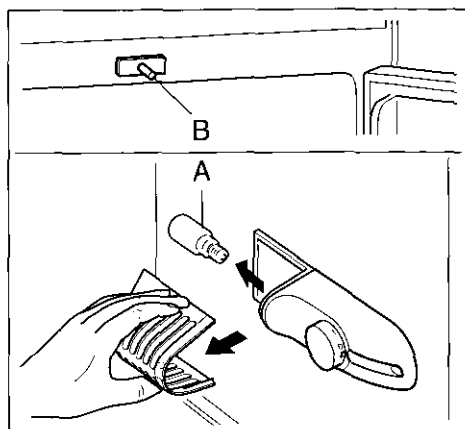
4

6

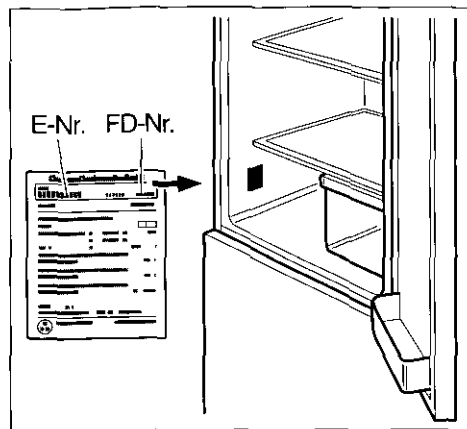
7

5

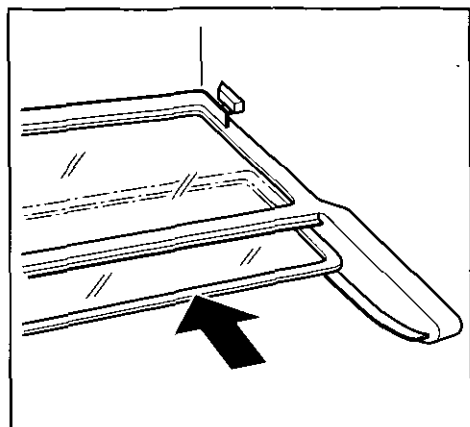
8



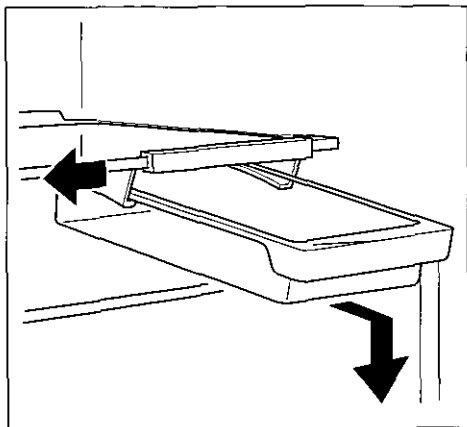
12



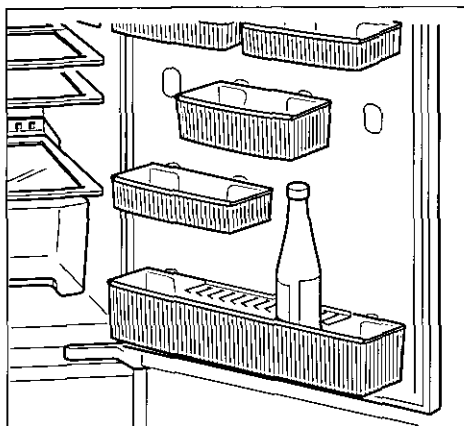
13



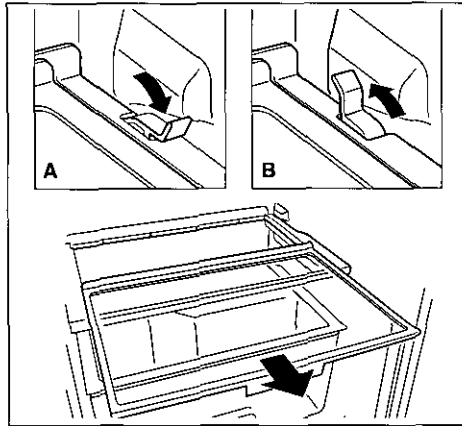
7



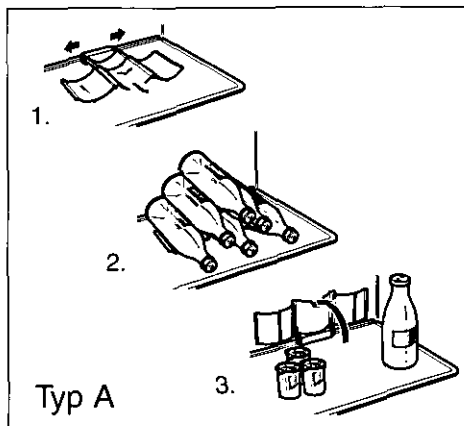
8



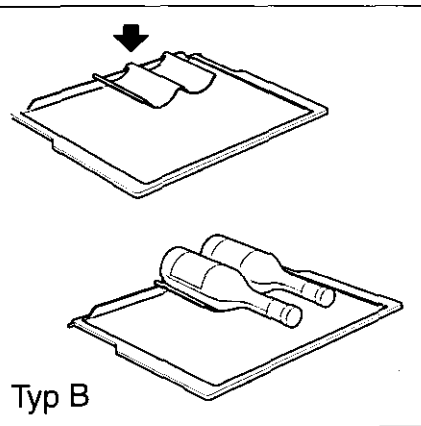
9



10

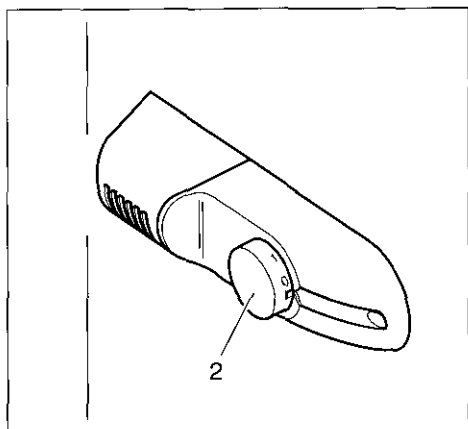


Typ A

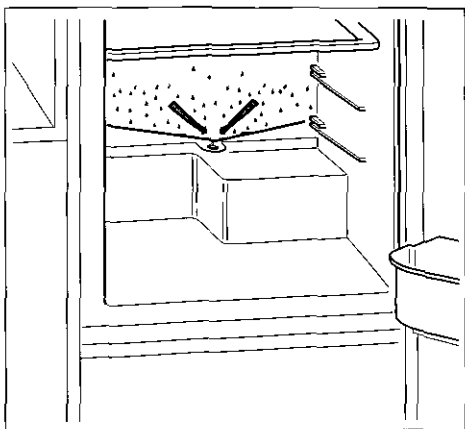


Typ B

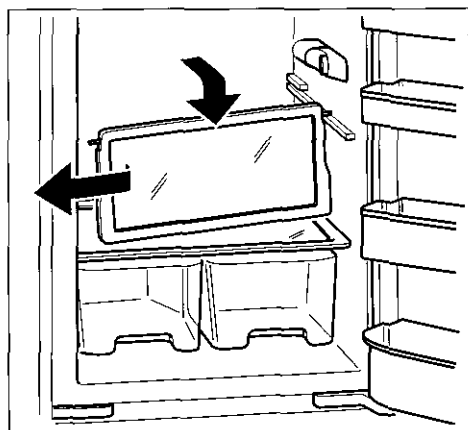
11



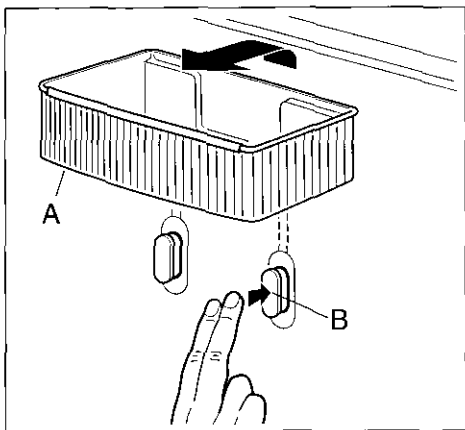
2



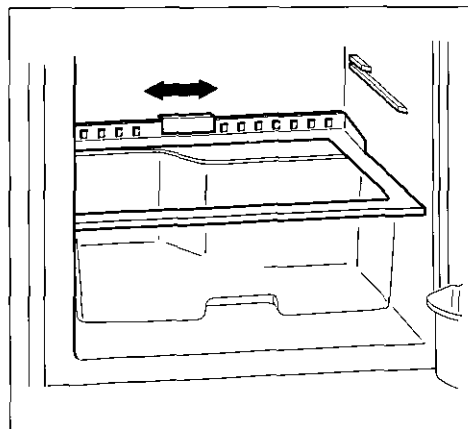
3



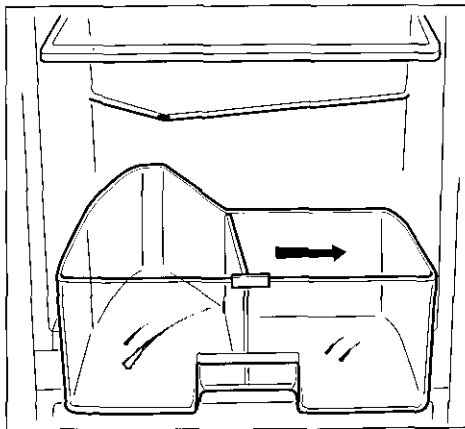
4



5/B



6



6/A

Nur in Deutsch:

NeffCOM[©]

0 18 05 - 24 00 25

(EUR 0,12/Min. DTAG)

K5805X0/01



U528708

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Nos reservamos el derecho de

Introducir modificaciones técnicas

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές

Değişiklikler olabılır